

إن إنجاز هذا القاموس يعتبر بمثابة مبادرة أولى من نوعها تندرج ضمن النشاطات التضامنية والهدف منه هو مكافحة كل أشكال الإقصاء، التهميش والتمييز التي يتعرض لها المعوقون سمعياً، كما سيكون وسيلة للاتصال والتواصل لكل من لديه إعاقة في الاتصال بحيطه.

وقد جاءت لغة الإشارات الجزائرية تمشياً للقانون رقم 02-09 المؤرخ في 08 ماي 2002 المتعلق بحماية الأشخاص المعوقين وحمائتهم الذي يركز على ضرورة إيجاد الآليات لتسهيل الإدماج الاجتماعي للأشخاص المعاقين في الحياة العامة وأيضاً عملاً بالاتفاقية الدولية لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة الذي صادقت عليه الجزائر في سنة 2009.

إذ تعتبر الإشارة أقدم لغة استخدمها الإنسان للتعبير عن أفكاره وتحقيق الاتصال مع محيطه وهي اللغة الأم للصم، فتطورت مع الزمن وأصبحت لغة مستقلة قائمة بذاتها، وهي عبارة عن نظام حسي حركي يقوم على أساس الربط بين الإشارة والمعنى، وتعتمد أساساً على استعمال حركات يدوية بالأصابع وتعبيرات بالوجه وإيماءات بالجسم للتعبير عن فكرة أو مغزى معين يتعلمها الأصم من محيطه الأسري والاجتماعي.

Dictionary of the Algerian Sign Language

Creation of a dictionary dedicated to the Algerian Sign Language
The creation of this dictionary is considered to be the first initiative of its kind in the field of solidarity activities. Its goal is to fight against all forms of exclusion, marginalization, and discrimination against persons suffering from an auditory deficiency. It will be a communication and interaction mean for every handicapped person, allowing her to communicate with her environment. Algerian sign Language results from the valorization of the law 02-09 issued on May 8th, 2002 about the protection of handicapped persons, which insists on the necessity to find mechanisms aiming to ease the social integration of handicapped people in public life, and in application of the International Convention on the rights of handicapped persons endorsed by Algeria in 2009. Signs are considered to be the oldest language used by humans, in order to express their thoughts and establish some sort of communication with the environment, which is the motheral language of the deaf. Signs evolved with time, becoming an independent language. It is a kinesthetic system, based on the link between the sign and the sense. It is based on the use of hand movements, as well as fingers, face expressions, and physical gestures in order to express an idea or a particular meaning learnt by the deaf person within her environment that can be the family or society.

umawal n tutlayt n tesyal 1 tazzayrit
Asewjed n umawal-a yella-d i tikkelt tamezwarut, am wannaw yecban wa deg yirmad n twizi.
Iswi-ines d asehbiber ; yef yal tudiy at d usemgared d-yettilin yef yimeedar i ten-tuyen deg usekkud, am wakken ara tili d ttawil n usiwel s kra win yessan ugur akken ad yessiwed izen-ines akken iwata d twennaɗt.
Ilmend n usaɗuf uttun wis 02-09di Mayyu 2002 i deg d-yella usufey n tutlayt n tesyal tazzayrit yerzan asehbiber yef yemdanen imeɗdar, imi yessefk ad tefken ttawil at ara yessifsen
anekcum yer tmetti, i yemdanen ixussen deg tudert-nsen s umata ; Ilmend n umtawa agreylan
n yizerfan n yimeedar ixussen, i tegzem di rray deg useggar 2009, akken ad y tutebeq di Lzazayer.
Aseddu n tesyal n tutlayt yella-d seg zik, segmi i ten-t-yessexdam umdan iwakken ad yessenfali tikiwin-ines, ad yesu assay d twennaɗt ideg yettidir, d atutlayt n tyemmat n yiezzugen ; i yennernan ilmend n wakud tuyal tutlayt timzregt 2 , tbed-d yef yiman-is, d anagraw icudden yer uhufu d useddu, yekkaten iwakken ad yili wassay ger tesyal d unamek, d-yettilin s useqdec n yifassen d yidudan, d tenfaliyin i d-yessebgan wudem d tfekka s umata ; d-yessenfayen tiki ney anamek, ilmend-itt usezzug deg twennaɗt, deg twacut, deg tmetti.

Dictionnaire de la Langue des Signes Algérienne

L'élaboration d'un dictionnaire de la langue des signes Algérienne :
L'élaboration de ce dictionnaire est considérée comme une première initiative de ce type dans les activités de solidarité. Son objectif est de lutter contre toutes les formes d'exclusion, de marginalisation et de discrimination subies par les personnes ayant une déficience auditive. Ce sera un moyen de communication et d'interaction pour toute personne handicapée de communiquer avec son environnement.
La langue des signes algérienne vient en valorisant la loi n ° 02-09 du 8 mai 2002 sur la protection des personnes handicapées, qui insiste sur la nécessité de trouver des mécanismes pour faciliter l'intégration sociale des personnes handicapées dans la vie publique et également en application de la Convention internationale sur les droits des personnes handicapées ratifiée par L'Algérie en 2009.
Le signe est considéré comme la langue la plus ancienne utilisée par l'humain pour exprimer ses pensées et établir une communication avec son environnement, qui est la langue maternelle du sourd. Il a évolué avec le temps et est devenu une langue indépendante. s'agit d'un système kinesthésique basé sur la liaison entre le signe et le sens, elle se base sur l'utilisation des mouvements de la main avec les doigts, les expressions du visage et les gestes corporels pour exprimer une idée ou une signification particulière apprise par le sourd dans son environnement familial et social.

خطائص

- الرسم: وت.وع.ثرم
- القيمة: 25دج
- حجم الطابع: 43x29
- المطبعة: مطبعة البنك الجزائري
- طريقة الطبع: الأوفسات
- الوثيقة الطوباعية: ظرف مصور بـ 7,00 دج و يستعمل ختم مصور لليوم الأول.
- البيع المسبق: يومي الثلاثاء 03 والأربعاء 04 ديسمبر 2019 في جميع القبضات الرئيسية للبريد عبر 48 ولاية.
- البيع العام: يوم الخميس 05 ديسمبر 2019 في جميع المكاتب البريدية.

Taskanin

- Amsuney : M.S.N.F.C.F
- Azal : 25 idinaren
- Amsal : 29 x 43
- Amsiggez : taggazt n Lbanka n Lezzayer.
- Tayara n usiggez : Offset
- Isemli n tamber : taylafi n wass amezwaru s 7 idinaren, adbay n wass amezwaru s teklut
- Azenzi n wass amezwaru : Aram 03d Ahad 04 Duğember 2019 deg 48 n terminis tigejdanin n Tnazent n Lezzayer.
- Azenzi azayez : Amhad 05 Duğember 2019 deg yal anaray n Tnazent n Lezzayer.

Caractéristiques

- Dessin : M.S.N.F.C.F
- Valeur faciale : 25 DA
- Format : 29 x 43
- Imprimeur : Imprimerie de la Banque d'Algérie.
- Procédé d'impression : offset
- Document philatélique : Une enveloppe 1er jour à 7,00 DA avec oblitération 1er jour illustrée
- Vente 1er jour : le Mardi 03 et Mercredi 04 Décembre 2019 dans les 48 Recettes Principales des postes situées aux chefs- lieux de wilaya.
- Vente générale : le Jeudi 05 Décembre 2019 dans tous les Bureaux de poste.

قاموس

لغة الإشارات الجزائرية

